

## **Necrología a Lubomír Bartoš (1932-2017)**

A finales de noviembre, ha fallecido Lubomír Bartoš, romanista checo, filólogo y lingüista respetado de la Universidad de Ostrava y de la Universidad de Brno. Lubomír Bartoš nació el 21 de febrero 1932 en Frenštát pod Radhoštěm y murió el 27 de noviembre de 2017 en Brno.

Describir brevemente su aportación a los estudios románicos en la República Checa y en la antigua Checoslovaquia no es fácil, ya que su abanico de actividades académicas fue de índole variada y abundante, no solamente en cuanto al número de las publicaciones, sino también en cuanto a la amplitud de las áreas de investigación, como fonética y fonología, sintaxis y, sobre todo, lexicología. Sus tratados y monográficos en el campo de neologismos y de la formación de palabras en general, (por ejemplo *La formación de palabras en español*, *Neología en el español actual*) han dejado una huella muy profunda e inolvidable. Su personaje fue imprescindible durante la creación de los estudios hispánicos en las dos universidades mencionadas, donde a su vez formaba parte de los tribunales de estudios de postgrado, de los comités científicos, en los que contribuye de este modo a la formación de varias generaciones de hispanistas.

La labor de Lubomír Bartoš no se limita solamente a la investigación académica. Además, Bartoš es traductor de subtítulos de numerosas películas de origen hispano y francés y durante su vida trabajó muchos años como intérprete de personajes relevantes de la política exterior.

La muerte de Lubomír Bartoš, perteneciente a la generación de los romanistas más fructífera e inspiradora checa, significa, sin duda alguna, una enorme pérdida para la romanística tanto a nivel nacional, como internacional.

Miroslava Aurová, Jana Pešková  
Universidad de Bohemia del Sur

## COLLOQUES &amp; ÉVÉNEMENTS

<p><b>22 – 23 mai 2018</b>  <b>Hradec Králové,</b>  <b>République tchèque</b></p>	<p><i>Le rôle de la musique et du chant en Littérature de jeunesse</i>  <b>colloque international</b></p>
<p><i>Organisateur :</i></p>	<p>Département de langue et littérature françaises,  Faculté de Pédagogie, Université de Hradec Králové</p>
<p><i>Contact :</i></p>	<p>hradeclitteraturejeunesse@gmail.com</p>
<p>Le récent <i>Dictionnaire du livre de jeunesse</i><sup>1</sup> possède une entrée « Chansons pour enfants », une entrée « Comptines et formulettes », mais aucune entrée « Musique », ce qui est symptomatique du peu d'importance que les spécialistes du genre lui attribuent.</p> <p>Pourtant, le « musical », sous toutes ses formes, est bien présent en Littérature de jeunesse et peut même servir de matrice à tout un roman comme <i>L'Île à hélice</i> de Jules Verne paru dans le <i>Magasin d'éducation et de récréation</i> du 1<sup>er</sup> janvier au 15 décembre 1895, puis en volume dès le 21 novembre de la même année chez Hetzel. La littérature exploite ainsi les pouvoirs (ou les fonctions) de la musique que nous pouvons lister comme suit sans prétendre à l'exhaustivité :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Destructeur comme celui des sirènes, mais aussi de la cantatrice du <i>Château des Carpathes</i> de Jules Verne.</li> <li>- Stimulant, qui procure de l'énergie au propre comme au figuré : celui de <i>L'Île à hélice</i>, ou celui des chants guerriers, des hymnes chantés à tue-tête par les bandes d'enfants de <i>La Guerre des boutons</i> (<i>Le Chant du départ</i> pour les Longevernes contre le : <i>Je suis chrétien voilà ma gloire</i> des Velrans).</li> <li>- Distrayant, comme pour les bals des <i>Petites filles modèles</i> (Comtesse de Ségur) ou du <i>Géant Yeous</i> (George Sand).</li> <li>- Fascinant, par sa beauté notamment le chant du rossignol dans <i>Le rossignol et l'Empereur de Chine</i> (Andersen).</li> <li>- Magique, dans de nombreux contes où l'instrument, bombarde, flûte, ou violon sert à faire danser sans résistance possible les dangereux importuns (le diable essentiellement), caractéristique du conte type 330 <i>Le Bonhomme misère</i>.</li> <li>- Dénonciateur d'un infanticide comme dans le conte de <i>L'os qui chante</i> (C.T. 780).</li> <li>- Annonciateur de mort tel <i>Le Vieilleux</i> de Gaston Leroux.</li> <li>- Impressionnant, quand la nature en est l'instrument comme les roches de « L'orgue du Titan » (<i>Contes d'une grand-mère</i>, de George Sand), ou les « pierres sonnantes » dont on retrouve les récits dans les traditions populaires.</li> </ul> <p>La place du « musical » n'est ainsi pas négligeable dans la littérature de jeunesse et justifie qu'on l'étudie en fonction des différents axes déployés ci-dessus. Les communications pourront en aborder les diverses manifestations et leurs procédés scripturaux, mais aussi les multiples rôles du « musical » aux</p>	

plans narratifs et sémantiques prioritairement dans la Littérature de jeunesse. On peut tout aussi bien penser aux contes musicaux tel *Pierre et le Loup*, et étudier en ce sens le rapport de la musique au texte, en considérant l'ensemble musico-textuel comme produisant conjointement du sens. Cependant, il est également possible de se pencher sur le rôle de la musique dans les œuvres cinématographiques, théâtrales et vidéo-ludiques destinées au jeune public, plus particulièrement si la dimension musicale s'avère essentielle dans l'élaboration de la fiction.

#### **Comité d'organisation :**

Květuše Kunešová, Faculté de Pédagogie, Département de langue et littérature françaises, Hradec Králové, République tchèque

Bohra Charnay, ALITHILA, Université de Lille-Sciences Humaines et Sociales

Thierry Charnay ALITHILA, Université de Lille-Sciences Humaines et Sociales

#### **Comité scientifique**

Bakešová Václava, Université Masaryk, République tchèque

Charnay Bohra, Université d'Artois et Université Lille sciences humaines et sociales, E.A. 1061 ALITHILA

Charnay Thierry, Université Lille sciences humaines et sociales, E.A. 1061 ALITHILA

Chekalov Kirill, Institut de la Littérature mondiale de l'Académie des sciences de la Russie

Kunešová Květuše, Faculté de Pédagogie de l'Université de Hradec Králové, République tchèque

Pohorský Aleš, Université Charles, République tchèque

#### **Modalités d'inscription**

Les propositions de communication (titre, résumé de 1500 caractères maximum (espaces comprises), mots clés, et références bibliographiques) seront accompagnées d'une brève biobibliographie de 1500 caractères (espaces comprises) maximum comprenant : statut, établissement et équipe d'accueil ainsi que les principales publications récentes.

Les communications (inédites) retenues par le comité scientifique et présentées lors du colloque feront l'objet d'une publication.

Les propositions sont à adresser au plus tard **le 6 janvier 2018** à l'adresse suivante : [hradeclitteraturejeunesse@gmail.com](mailto:hradeclitteraturejeunesse@gmail.com)

-----  
<sup>1</sup> Isabelle Nières-Chevrel, Jean Perrot, Annie Renonciat (dir.), *Dictionnaire du livre de jeunesse*, Editions du Cercle de la Librairie, 2013.

<b>3 – 5 de mayo de 2018</b> <b>Olomouc, República checa</b>	<p style="text-align: center;"><i>Caminando por la memoria. Nuevas aportaciones desde la literatura, el cine y el teatro.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>VII Coloquio Internacional de Estudios Latinoamericanos de Olomouc (CIELO-7)</b></p>
<i>Organizador:</i>	Département de langue et littérature françaises, Faculté de Pédagogie, Université de Hradec Králové
<i>Contacto :</i>	hradeclitteraturejeunesse@gmail.com
<i>URL :</i>	<a href="https://romanistika.upol.cz/veda_a_vyzkum/konferen ce/cielo_7.html">https://romanistika.upol.cz/veda_a_vyzkum/konferen ce/cielo_7.html</a>

En las últimas décadas, el concepto de memoria se ha convertido en uno de los temas centrales a través de diversos campos de investigación, así como en una de las palabras clave del discurso político y de los medios de comunicación. Las razones de tal interés son varias. En primer lugar, se deberían buscar en el contexto de los cambios políticos (fin de dictaduras en Chile, Argentina, la caída del Muro de Berlín y de los regímenes comunistas en Europa Central y del Este, etc.) que dieron impulsos a políticas de memoria en el proceso de democratización en diferentes países o que despertaron expectativas en las diásporas. Hoy, en el turbulento e inseguro presente, en vísperas, además, de un año con el simbólico número ocho, podría justificarse aun más la necesidad de debatir sobre la memoria y la verdad histórica, ya sea colectiva o individual. Estudiosos como E. W. Said, T. Todorov o A. Huysen, entre otros, relacionan la obsesión por la memoria, con sus múltiples significados y complementos, con la crisis de la identidad personal y colectiva dentro del contexto de las transformaciones globales (el consumo, la revolución digital) a las que las prácticas de la memoria, tanto locales como nacionales, ponen en cuestión. Y, por último, cabe recordar que el impulso a tales prácticas lo dio inevitablemente el pensamiento posmoderno y su cuestionamiento de metarrelatos y explicaciones holísticas de la historia exaltando la autenticidad y la espiritualidad de la memoria (F. Erice), a pesar de que en el debate no siempre se reivindica la memoria en contra de la operación historiográfica (Ricoeur).

Partiendo del trasfondo teórico planteado, el objeto de nuestro coloquio será contribuir al debate con una reflexión sobre las representaciones de la memoria y otros conceptos relacionados (testimonio, documento o experiencia, incluido el polémico neologismo «posmemoria», entre otros) mediante el lenguaje literario, cinematográfico o teatral y abrir, así, nuevas perspectivas.

**Nuestra reflexión girará en torno a los siguientes ejes temáticos:**

- 1) Viajes, desplazamientos, regresos
- 2) La cultura de la memoria histórica y su crítica
- 3) Memoria e historia

**Información e inscripción**

Son bienvenidas todas las ponencias relacionadas con los ejes temáticos definidos.

Los interesados pueden enviar su resumen (máximo 250 palabras, con el eje temático correspondiente y la institución de origen) al siguiente correo electrónico: [cielo@upol.cz](mailto:cielo@upol.cz)

La duración de las comunicaciones será de 20 minutos. La fecha límite para el envío de propuestas es el **31 de enero de 2018**.

**Lengua de trabajo:** español y portugués

**Cuota de inscripción:** 60 euros

**Comité organizador:** Daniel Nemrava, Markéta Riebová, Radim Závec, Jakub Hromada

<b>15 – 16 novembre 2018</b> <b>Ostrava, République tchèque</b>	<i>Jan Šabršula et son héritage pour la linguistique romane</i>
<i>Organisateur :</i>	<b>Département d'études romanes de la Faculté des Lettres de l'Université d'Ostrava</b>
<i>Contact :</i>	jan.lazar@osu.cz
<p>En 2018, nous commémorerons le centenaire de la naissance du professeur Jan Šabršula, linguiste, structuraliste, philologue, romaniste, titulaire de l'Ordre national de la Légion d'honneur, dont l'œuvre a effectivement influencé toutes les disciplines de la linguistique romane, avec des prolongements dans la linguistique générale et dans d'autres domaines. Monsieur Jan Šabršula s'est inscrit d'une manière indélébile dans l'histoire de la linguistique tchèque comme propagateur inlassable de tout ce qui était nouveau dans sa discipline, comme auteur fécond d'ouvrages spécialisés en lexicologie, traductologie, stylistique, syntaxe, morphologie, linguistique comparée des langues romanes, sémantique, sémiologie et dans d'autres domaines encore. Pédagogue inoubliable et dévoué à son métier, il a été directeur de mémoires, auteur d'un nombre respectable de manuels scolaires et de photocopies et a formé plusieurs générations de spécialistes pour lesquels son œuvre reste toujours une source d'instruction et d'inspiration. Il a également contribué d'une manière considérable à la reconstitution du Cercle linguistique de Prague. Il ne faut pas non plus oublier le destin engagé de Jan Šabršula. Combattant infatigable pour la liberté, il a participé activement aux événements de novembre 1939, il est devenu victime de la persécution nazie, puis a été fait prisonnier en camp de concentration.</p> <p>Pour cette dernière raison symbolique, c'est en novembre 2018 que nous aimerions commémorer son anniversaire. Le Département d'études romanes de la Faculté des Lettres de l'Université d'Ostrava, dont Jan Šabršula était un des fondateurs, aimerait rendre hommage, par l'intermédiaire de ce colloque, au savant, collègue, enseignant et homme sans lequel la linguistique romane ne serait pas telle qu'elle est aujourd'hui.</p> <p>Au colloque, seront bienvenues les contributions concernant les domaines que Jan Šabršula a développés tels que le fonctionnement du signe linguistique, les constructions verbo-nominales, l'aspect verbal, la stylistique comparée ou autres. Nous serons heureux d'accueillir des spécialistes qui connaissent son œuvre, qui la diffusent ou la développent, ses anciens étudiants, amis et, bien sûr, tous ceux qui aimeraient apprendre quelque chose sur son œuvre. Nous acceptons les communications en tchèque, en slovaque et en français.</p> <p>Le colloque sera accompagné d'un programme complémentaire, lié à la vie culturelle d'Ostrava, ville avec laquelle l'activité de Jan Šabršula a été liée dans les vingt dernières années de sa vie.</p> <p>Les communications seront d'une durée de 20 minutes, suivies de 10 minutes de discussion, et seront publiées dans un volume de la revue <i>Studia romanistica</i>, qui figure sur la liste des revues scientifiques européenne ERIH PLUS.</p>	

Les annotations des contributions (500 mots au maximum), accompagnées de vos coordonnées, sont à envoyer, **avant le 30 mai 2018**, à l'adresse électronique suivante : [jan.lazar@osu.cz](mailto:jan.lazar@osu.cz)

Toutes les propositions seront soumises au comité scientifique qui confirmera leur acceptation avant le 30 juin 2018.

**Les frais d'inscription** de 1800,- CZK sont à régler avant le 30 août 2018, selon les instructions des organisateurs.

**Comité d'organisation :**

Iva Dedková

Zuzana Honová

Jan Lazar

**Comité scientifique :**

Petr Čermák – Université Charles de Prague

Jan Holeš – Université d'Ostrava

Tomáš Hoskovec – Cercle linguistique de Prague

Anna Krzyżanowska – Université Marie Curie-Skłodowska de Lublin

Ludmila Mešková – Université Matej Bel de Banská Bystrica

Milena Srpová – Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle

# ÉCHO DES ÉTUDES ROMANES

Revue semestrielle de linguistique et littératures romanes

Numéro thématique :

*Simulatio et Dissimulatio.*

*De la simulation et de la dissimulation dans la littérature*

coordonné par

Veronika Černíková, Kateřina Drsková,  
Ivana Oviszach et Josef Prokop

Publié par l'Institut d'Études Romanes  
de la Faculté des Lettres  
de l'Université de Bohême du Sud,  
České Budějovice

avec la participation financière de

l'association Gallica

ISSN : 1801-0865 (Print)  
1804-8358 (Online)

*L'article qui précède a été téléchargé à partir du site officiel de la revue:*

[www.eer.cz](http://www.eer.cz)

**Numéro du volume :** Vol. XIII / Num. 2 (volume thématique)  
2017



## **Indications relatives au volume thématique :**

**Titre :** *Simulatio et Dissimulatio. De la simulation et de la dissimulation dans la littérature*

**Responsables éditoriaux :** *Veronika Černíková, Kateřina Drsková, Ivana Ovizzsach, Josef Prokop*

**Comité scientifique :** *Táňa Alešová (Université de Silésie à Opava), José Luis Bellón Aguilera (Université Masaryk), Francis Claudon (Université Paris-Est), Michel Erman (Université de Bourgogne), Alice Flemrová (Université Charles), Anna Housková (Université Charles de Prague), Petr Kylaoušek (Université Masaryk), Zuzana Malinová (Université de Prešov), Éva Martónyi (Université catholique Péter Pázmány), Daniel Nemrava (Université Palacký à Olomouc), Jitka Radimská (Université de Bohême du Sud), Juan A. Sánchez (Université Charles), Jiří Špička (Université Palacký à Olomouc), Eva Voldřichová-Beránková (Université Charles)*